



Can Demren
0m away

Today

Kids (Commemorating 15 July
Coup Attempt)

2022, olieverf op linnen en
audio, 3'32"

Op de avond van 15 juli 2016
werden de inwoners van Turkije via
een openbare noodaankondiging
van de staatsomroep op de hoogte
gebracht van een militaire
staatsgreep die aan de gang was
om het regime van Erdoğan omver
te werpen.

De interventie van politietroepen,
maar ook van burgers die
aangemoedigd waren door
Erdoğan's oproep tot verzet in een
toespraak op live televisie, gaf de
regering de gouden mogelijkheid
om de staatsgreep een halt toe te
roepen.

Voor morele steun aan burgers die
op straat tegen de opstandige
troepen vochten, liet de regering
de moskeeën elk half uur tot
zonsopgang het "sela-gebed"
uitzenden. Meer dan 200 mensen
verloren hun leven tijdens deze
coup.

Dezelfde datum is nu een rouwdag
geworden onder de naam 'Dag van
de democratie en nationale
eenheid'. Enkele van de meest
iconische stukken Turkse
infrastructuur kregen een nieuwe
naam en een museum over de
couppoging werd geopend.

Op basisscholen en middelbare
scholen zijn leerlingen nu verplicht
te leren over het belang van de
gebeurtenissen, en het
martelaarschap van de
slachtoffers. Elk jaar worden ze
gevraagd om moodboards en
herdenkingsceremonies voor te
bereiden, zoals de scène op dit
schilderij.

De afbeelding is gebaseerd op een
YouTube-video. Deze video is
opgenomen in een school in Edirne,
waar kinderen een scène
uitbeelden met islamitische
geleerden, sultans en hun vrouwen
die een gemartelde soldaat
herrijzen tijdens de couppoging. De
kinderen zingen een aangepaste
versie van een islamitische hymne:

"Martyrs on the throne, smiles at
the Lord
Says, "Wish I had thousands
of lives"

Martyrs on the throne, smiles at
the Lord

He eats from a table that's the
price of a soul

Not without hope, not without hope

Not without Love, not without Love

Not without hope, not without hope

Not without Love, not without Love

If they carve the mountains and
make them dungeons,

They cannot extinguish the light
of Allah

If they carve the mountains and
make them dungeons,

They cannot retain me from
my cause

Not without wounds, not
without suffering

Not without martyrs, not
without sacrifice

Not without wounds, not
without suffering

Not without martyrs, not
without sacrifice

Martyrs on the throne, smiles at
the Lord

Says, "Wish I had thousands
of lives"

Martyrs on the throne, smiles at
the Lord

He eats from a table that's the
price of a soul

Darkness dies, cruelty dies

In front of our eyes, and death dies

Darkness dies, cruelty dies

In front of our eyes, and death dies

I now understand Uhud and Bedir

And what is Hope, Love,

Martyrdom is

I breathed the grave,

the apocalypse

And Hope, Martyr and Love"

Vertaling door Nur Betül Çelik &
Can Demren

Say something...

